



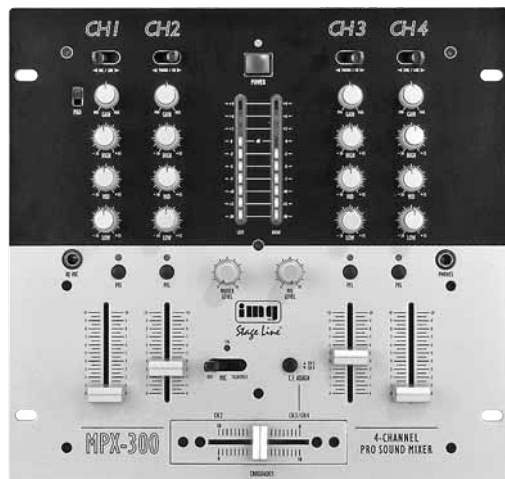
Stage Line®

STEREO-DJ-MISCHPULT

STEREO DJ MIXER

TABLE DE MIXAGE DJ STÉRÉO

MIXER DJ STEREO



MPX-300/SW

Best.-Nr. 20.2040



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

B
CH
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil "img Stage Line". Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 10.

NL **Voor u inschakelt ...**

B
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van "img Stage Line". Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 16.

PL **Przed uruchomieniem ...**

Zyczymy zadowolenia z nowego produktu "img Stage Line". Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 20.

S **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya "img Stage Line" produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 25.

GB **Before switching on ...**

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 7.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di "img Stage Line". Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 13.

E **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato "img Stage Line". Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 19.

DK **Før du tænder ...**

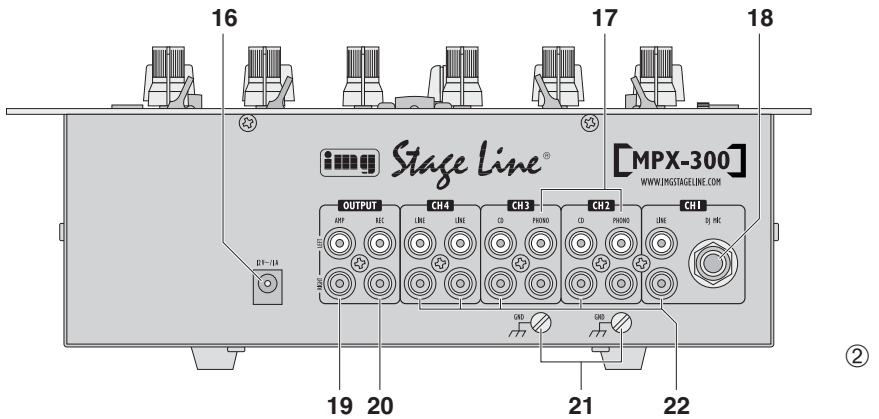
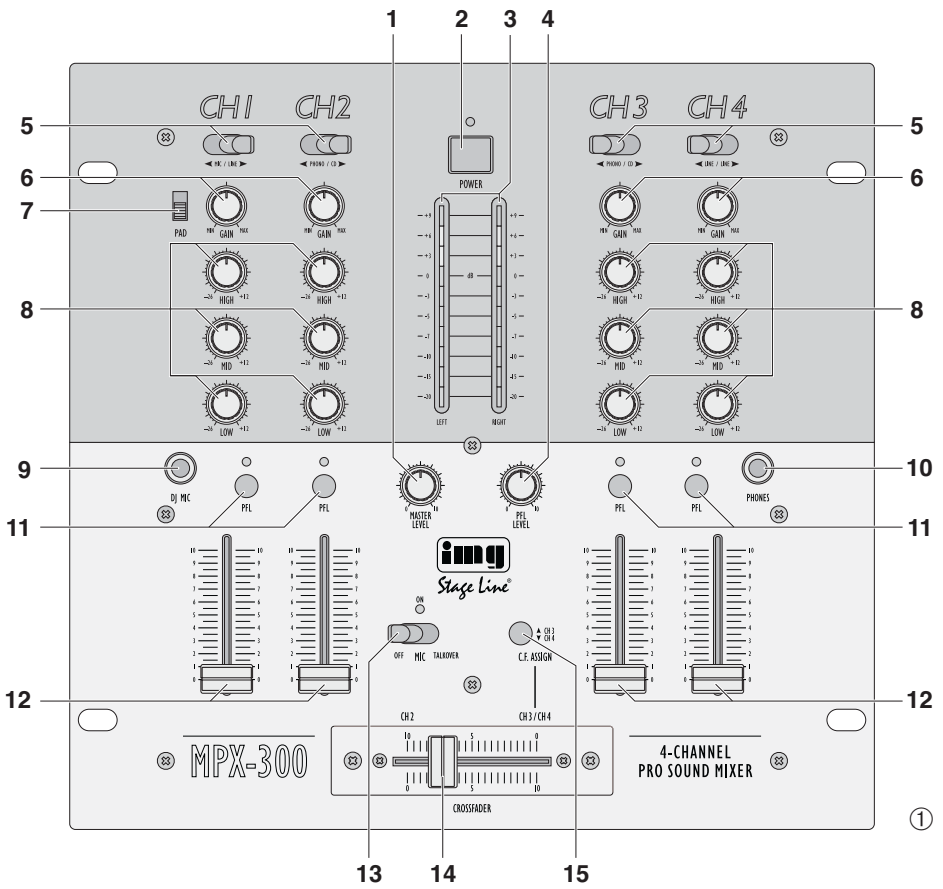
Tillykke med dit nye "img Stage Line" produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem manualen til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 25.

FIN **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden "img Stage Line" laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 26.



D Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

A

CH

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontplatte

- 1 Pegelregler für das Mastersignal am Ausgang AMP (19)
- 2 Ein-/Ausschalter (mit Betriebsanzeige)
- 3 LED-Pegelanzeige für das Stereo-Mastersignal
- 4 Pegelregler für das PFL-Signal am Kopfhörerausgang PHONES (10)
- 5 Eingangsumschalter für die Kanäle 1–4
- 6 Gain-Regler zum Einstellen der Eingangsverstärkung für die Kanäle 1–4
- 7 PAD-Schalter für den Mikrofoneingang [(9) oder (18)] von Kanal 1: bei nach oben geschobenem Schalter wird der Eingangspegel des DJ-Mikrofons um 10 dB abgesenkt
- 8 3fache Klangregelung für die Kanäle 1–4: HIGH = Höhen, MID = Mitten, LOW = Bässe
- 9 6,3-mm-Klinkenbuchse (asym.) für den Anschluss eines DJ-Mikrofons; alternativ zur Buchse DJ MIC (18) auf der Rückseite
- 10 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluss eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz $\geq 8 \Omega$)
- 11 PFL-Tasten (mit Kontroll-LEDs) für die Kanäle 1–4: zum Vorhören („Pre Fader Listening“) des jeweiligen Kanals über einen an der Buchse PHONES (10) angeschlossenen Kopfhörer
- 12 Pegelregler (Fader) für die Kanäle 1–4
- 13 Umschalter (mit Kontroll-LED) für ein angeschlossenes DJ-Mikrofon
linke Position („OFF“), Kontroll-LED aus
Mikrofon ist ausgeschaltet
mittlere Position („ON“), Kontroll-LED an
Mikrofon ist eingeschaltet
rechte Position („TALKOVER“), Kontroll-LED an
automatische Pegelabsenkung (16 dB) der Kanäle 2–4 bei Mikrofondurchsagen
- 14 Crossfader zum Überblenden zwischen Kanal 2 und Kanal 3 oder Kanal 4 [abhängig von der Taste C.F. ASSIGN (15)]
- 15 Zuordnungstaste C.F. ASSIGN zur Auswahl von Kanal 3 (Taste nicht gedrückt) oder Kanal 4 (Taste gedrückt) für die Überblendfunktion

1.2 Rückseite

- 16 Anschluss für die Stromversorgung (12V~/1A) über das beiliegende Steckernetzgerät
- 17 Stereo-Eingänge PHONO (Cinch) für die Kanäle 2 und 3 zum Anschluss von Plattenspielern mit Magnetsystem

18 6,3-mm-Klinkenbuchse (asym.) für den Anschluss eines DJ-Mikrofons; alternativ zur Buchse DJ MIC (9) auf der Frontplatte

19 Stereo-Masterausgang (Cinch) für den Anschluss eines Verstärkers

20 Stereo-Ausgang (Cinch) für den Anschluss eines Tonaufnahmegerätes; der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung des Masterreglers (1)

21 Masse-Klemmschrauben GND für an den Kanälen 2 und 3 angeschlossene Plattenspieler

22 Stereo-Eingänge LINE und CD (Cinch) für die Kanäle 1–4 zum Anschluss von Geräten mit Line-Pegel-Ausgängen (z. B. MiniDisk-Recorder, CD-Spieler)

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Die Geräte (Mischpult und Steckernetzgerät) entsprechen allen erforderlichen Richtlinien der EU und sind deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Das Netzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Mischpult und das Netzgerät nur im Innenbereich und schützen Sie die Geräte vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Auch wenn das Mischpult ausgeschaltet ist, hat das an eine Steckdose angeschlossene Netzgerät einen geringen Stromverbrauch.
- Nehmen Sie das Mischpult nicht in Betrieb und ziehen Sie das Netzgerät sofort aus der Steckdose, 1. wenn sichtbare Schäden am Mischpult oder am Netzgerät vorhanden sind, 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht, 3. wenn Funktionsstörungen auftreten. Lassen Sie die Geräte in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mischpult oder das Netzgerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen, nicht richtig bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das 4-Kanal-Mischpult MPX-300/SW ist für beliebige DJ-Anwendungen im privaten oder professionellen Bereich geeignet. Es lassen sich bis zu fünf Geräte mit Line-Pegel (z. B. CD-Spieler), bis zu zwei Plattenspieler und ein DJ-Mikrofon anschließen. Das Gerät bietet die Möglichkeit, alle Tonquellen über einen Kopfhörer vorzuhören (Pre Fader Listening).

Das Mischpult kann sowohl frei aufgestellt als auch in ein Bedienpult eingebaut werden.

4 Gerät anschließen

Vor dem Anschließen von Geräten bzw. Ändern bestehender Anschlüsse das Mischpult ausschalten.

- 1) Die Stereo-Tonquellen an die entsprechenden Cinch-Eingangsbuchsen der Kanäle 1–4 anschließen (weiße Buchse LEFT = linker Kanal; rote Buchse RIGHT = rechter Kanal):
 - Geräte mit Line-Pegel-Ausgang (z. B. MiniDisk-Recorder, CD-Spieler, Kassettenrecorder) an die Buchsen LINE oder CD (22);
 - Plattenspieler mit Magnetsystem an die Buchsen PHONO (17). Den Masseanschluss des Plattenspielers mit der jeweiligen darunter liegenden Klemmschraube GND (21) verbinden.
- 2) Ein DJ-Mikrofon entweder an die 6,3-mm-Klinkenbuchse DJ MIC (9) auf der Frontplatte oder an die 6,3-mm-Klinkenbuchse DJ MIC (18) auf der Rückseite anschließen.
- 3) Den Verstärker an den Stereo-Masterausgang AMP (19) anschließen.
- 4) Sollen Tonaufnahmen gemacht werden, das Aufnahmegerät an den Stereo-Ausgang REC (20) anschließen. Der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung des Masterreglers (1).
- 5) Die Eingangskanäle lassen sich über einen Stereo-Kopfhörer (Impedanz $\geq 8 \Omega$) vor den Fadern (12) abhören (PFL = Pre Fader Listening, siehe dazu Kap. 5.5 „Vorhören der Kanäle“). Den Kopfhörer an die Buchse PHONES (10) anschließen.
- 6) Das Steckernetzgerät mit der Buchse (16) für die Stromversorgung (12 V~/1 A) verbinden und in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

5 Bedienung

Vor dem Einschalten den Masterregler (1) auf „0“ stellen, um Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann das Mischpult mit dem Schalter POWER (2) einschalten. Die Betriebsanzeige über dem Schalter leuchtet. Anschließend die angeschlossenen Geräte einschalten.

Vorsicht!

Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage und die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

Nach dem Betrieb das Mischpult wieder mit dem Schalter POWER ausschalten. Wird es längere Zeit nicht benutzt, das Steckernetzgerät aus der Steckdose ziehen, da es selbst bei ausgeschaltetem Mischpult einen geringen Strom verbraucht.

5.1 Grundeinstellung der Eingangskanäle

Zunächst alle Gain-Regler (6), Klangregler (8) und den Crossfader (14) in die Mittelposition stellen.

Zum Einschalten des DJ-Mikrofons den Umschalter MIC (13) von der linken Position „OFF“ (Mikrofon aus) in die mittlere Position „ON“ (LED über dem Schalter leuchtet) kippen. Vorerst den Schalter PAD (7) in die untere Position schieben.

Zum Aussteuern eines Kanals:

- 1) Mit dem Umschalter (5) den Eingang anwählen, an dem die Tonquelle angeschlossen ist.
- 2) Mit dem Masterregler (1) wird der Gesamtpegel aller angeschlossenen Tonquellen eingestellt. Den Regler auf ca. $\frac{2}{3}$ des Maximums stellen, z. B. auf Position 7.
- 3) Ein Tonsignal (Testsignal oder Musikstück) auf den Kanal geben. Die Geräte, die auf den anderen Kanälen spielen sollen, ausschalten bzw. auf Pause stellen.
- 4) Anhand der LED-Pegelanzeige (3) mit dem Fader (12) den Pegel des Kanals ausregeln. Optimale Aussteuerung liegt vor, wenn bei lauten Passagen Pegelwerte im 0-dB-Bereich angezeigt werden. Leuchten die roten LEDs der Pegelanzeige auf, ist der Kanal übersteuert.

Der Fader sollte nach der Pegeleinstellung auf ca. $\frac{2}{3}$ des Maximums stehen. Bei sehr wenig oder sehr weit aufgezogenem Fader muss der Pegel durch Regulierung der Eingangsverstärkung angepasst werden: Den Gain-Regler (6) des Kanals entsprechend zu- bzw. aufdrehen (falls erforderlich, kann der Gain-Regler auch ganz auf „MIN“ bzw. „MAX“ gedreht werden). Für das an Kanal 1 angeschlossene DJ-Mikrofon lässt sich ein zu hoher Eingangspegel zusätzlich mit dem PAD-Schalter (7) um 10 dB absenken: den Schalter in die obere Position schieben.

- 5) Mit den drei Klangreglern (8) des Kanals das gewünschte Klangbild einstellen. Durch Verstellen der Regler lassen sich die Höhen (Regler HIGH), Mitten (Regler MID) und Bässe (Regler LOW) anheben (bis max. 12 dB) bzw. stark absenken (bis max. 26 dB). Stehen die Regler in Mittelstellung, findet keine Frequenzgangbeeinflussung statt.

Hinweis: Klangeinstellungen wirken sich auf den Pegel aus. Deshalb nach einer Klangregulierung den Kanalpegel anhand der Pegelanzeige kontrollieren und ggf. korrigieren.

- 6) Die Pegel- und Klangeinstellung für die übrigen belegten Eingangskanäle in der oben beschriebenen Weise durchführen.

5.2 Überblenden zwischen zwei Kanälen

Mit dem Crossfader (14) kann zwischen Kanal 2 (fest zugeordnet) und Kanal 3 oder Kanal 4 [über die Taste C.F. ASSIGN (15) wählbar] übergeblendet werden.

- 1) Mit der Taste C.F. ASSIGN (15) entweder Kanal 3 oder Kanal 4 für die Überblendfunktion auswählen:
Taste nicht gedrückt: Kanal 3
Taste gedrückt: Kanal 4
- 2) Den ausgewählten Kanal und Kanal 2 optimal aussteuern (siehe Kap. 5.1 "Grundeinstellung der Eingangskanäle").
- 3) Sollen die Stereo-Tonquellen an den übrigen zwei Kanälen nicht zu hören sein, diese ausschalten bzw. auf Pause stellen oder ihre Kanalfader ganz zuziehen.
- 4) Nun kann mit dem Crossfader zwischen den beiden Kanälen übergeblendet werden:
Zum Einblenden von Kanal 2/Ausblenden von Kanal 3 oder 4 den Crossfader nach links schieben.
Zum Einblenden von Kanal 3 oder 4/Ausblenden von Kanal 2 den Crossfader nach rechts schieben.
Steht der Crossfader in der Mitte, werden beide Kanäle gleichzeitig auf die Ausgänge gegeben.
- 5) Mit dem Masterregler (1) anhand der Pegelanzeige (3) den gewünschten Pegel für den Masterausgang AMP (19) einstellen.

In der Regel wird eine optimale Aussteuerung erreicht, wenn die Pegelanzeige bei lauten Passagen Werte im 0-dB-Bereich anzeigt. Ist der Ausgangspegel jedoch für das nachfolgende Gerät zu hoch oder zu niedrig, muss das Mastersignal entsprechend niedriger oder höher ausgesteuert werden.

5.3 Mischen der angeschlossenen Tonquellen

- 1) Den Crossfader (14) in die Mittelposition schieben.
- 2) Mit den Fadern (12) der Eingangskanäle das gewünschte Lautstärkeverhältnis der Tonquellen einstellen: Die Tonquellen, die am lautesten zu hören sein sollen, optimal aussteuern (siehe Kap. 5.1) und die Pegel der übrigen Tonquellen entsprechend reduzieren.
Wird ein Kanal nicht benutzt, sollte sein Pegelregler auf Minimum gestellt werden.
- 3) Anhand der Pegel-Anzeige (3) mit dem Masterregler (1) den Pegel des Mastersignals einstellen (siehe Kap. 5.2, Punkt 5).

5.4 Durchsagen über das DJ-Mikrofon

Zum Ein- und Ausschalten des DJ-Mikrofons an Kanal 1 sowie zum Aktivieren der Talkover-Funktion, den Umschalter MIC (13) in die entsprechende Position stellen:

1. Bei nach links gekipptem Schalter („OFF“) ist das Mikrofon ausgeschaltet.
2. In der Mittelstellung („ON“) ist das Mikrofon eingeschaltet (LED über dem Schalter leuchtet).

3. Bei nach rechts gekipptem Schalter („TALKOVER“) ist das Mikrofon eingeschaltet und die Talkover-Funktion aktiviert (LED über dem Schalter leuchtet): Während einer Mikrofondurchsage werden die Pegel der Kanäle 2–4 automatisch um 16 dB abgesenkt.

5.5 Vorhören der Kanäle

Über die Vorhörfunktion PFL (Pre Fader Listening = Abhören eines Kanals vor dem Kanalfader) ist es möglich, jeden der Eingangskanäle 1–4 über einen an der Buchse PHONES (10) angeschlossenen Kopfhörer abzuhören, auch wenn der jeweilige Kanal ausgeblendet ist. Dadurch kann z. B. auf einer CD der gewünschte Titel ausgewählt oder der richtige Zeitpunkt zum Einblenden einer Tonquelle abgepasst werden.

- 1) Zum Vorhören eines Kanals die dazugehörige PFL-Taste (11) drücken; die darüber liegende LED leuchtet.
- 2) Mit dem Regler PFL LEVEL (4) die gewünschte Kopfhörerlautstärke einstellen.

6 Technische Daten

Eingänge

Mic, mono: 1,5 mV
Phono, stereo: 3 mV
Line, stereo: 150 mV

Ausgänge

Master, stereo: 1 V/600 Ω
Rec, stereo: 0,5 V/600 Ω
Kopfhörer, stereo: ≥ 8 Ω

Allgemein

Frequenzbereich: 20–20 000 Hz
Klirrfaktor: 0,1 %
Störabstand: 61 dB, unbewertet
Klangregelung
Tiefen: +12 dB, -26 dB/50 Hz
Mitten: +12 dB, -26 dB/1 kHz
Höhen: +12 dB, -26 dB/10 kHz
Talkover: -16 dB
Stromversorgung: 12 V~/1 A über beilieg. Steckernetzgerät an 230 V~/50 Hz

Einsatztemperatur: 0–40 °C
Abmessungen: 280 × 266 × 100 mm
Gewicht: 2,9 kg

Änderungen vorbehalten.

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

GB

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

- 1 Level control for the master signal at the output AMP (19)
- 2 Power switch (with power LED)
- 3 LED VU-meter for the stereo master signal
- 4 Level control for the PFL signal at the headphone output PHONES (10)
- 5 Input selector switches for channels 1 to 4
- 6 Gain controls for adjusting the input amplification for channels 1 to 4
- 7 PAD switch for the microphone input [(9) or (18)] of channel 1: with the switch in the upper position, the input level of the DJ microphone is attenuated by 10 dB
- 8 3-way equalizer for channels 1 to 4: HIGH, MID, LOW
- 9 6.3 mm jack (unbal.) for connecting a DJ microphone; as an alternative to the jack DJ MIC (18) on the rear panel
- 10 6.3 mm jack for connecting stereo headphones (impedance $\geq 8 \Omega$)
- 11 PFL switches (with indicating LEDs) for channels 1 to 4: for pre-fader listening to the corresponding channel via headphones connected to the jack PHONES (10)
- 12 Level controls (faders) for channels 1 to 4
- 13 Selector switch (with LED) for a DJ microphone connected
 - switch at the left ("OFF"), LED is extinguished: microphone is switched off
 - switch in mid-position ("ON"), LED lights up: microphone is switched on
 - switch at the right ("TALKOVER"), indicating LED lights up: automatic level attenuation (16 dB) of channels 2 to 4 in case of microphone announcements
- 14 Crossfader for crossfading between channel 2 and channel 3 or channel 4 [depending on the button C.F. ASSIGN (15)]
- 15 Button C.F. ASSIGN for selecting channel 3 (button not pressed) or channel 4 (button pressed) for crossfading

1.2 Rear panel

- 16 Connection for power supply (12 V~/1 A) via the supplied power supply unit
- 17 Stereo inputs PHONO (phono jacks) for channels 2 and 3 for connecting turntables with magnetic system

- 18 6.3 mm jack (unbal.) for connecting a DJ microphone; as an alternative to the jack DJ MIC (9) at the front panel
- 19 Stereo master output (phono jacks) for connecting an amplifier
- 20 Stereo output (phono jacks) for connecting an audio recorder; the recording level is not affected by the position of the master control (1)
- 21 Ground clamping screws GND for turntables connected to channels 2 to 3
- 22 Stereo inputs LINE and CD (phono jacks) for channels 1 to 4 for connecting units with line level outputs (e.g. minidisk recorder, CD player)

2 Safety Notes

The units (mixer and plug-in power supply unit) correspond to all required directives of the EU and are therefore marked with **CE**.

WARNING



The power supply unit uses dangerous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only; inexperienced handling may result in electric shock.

Please observe the following items in any case:

- The mixer and the plug-in power supply unit are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Even with the mixer switched off, the power supply unit connected to a mains socket has a low current consumption.
- Do not operate the mixer and immediately disconnect the power supply unit from the mains socket
 1. if there is visible damage to the mixer or to the power supply unit,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.In any case the units must be repaired by skilled personnel.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit or liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the mixer or the power supply unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated or not repaired in an expert way.



If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

GB 3 Applications

The 4-channel mixer MPX-300/SW is suitable for any private or professional DJ applications. It allows connection of up to five units with line level (e. g. CD player), up to two turntables, and a DJ microphone. The unit offers pre-fader listening to all audio sources via headphones.

The mixer can either be used as a table-top unit or be installed into a console.

4 Connection

Switch off the mixer prior to connecting any units or to changing any existing connections.

- 1) Connect the stereo audio sources to the corresponding phono input jacks of channels 1 to 4 (white jack LEFT; red jack RIGHT):
 - units with line level output (e. g. minidisk recorder, CD player, cassette recorder) to the jacks LINE or CD (22);
 - turntables with magnetic system to the jacks PHONO (17). Connect the ground of the turntable to the corresponding clamping screw GND (21) below the jacks.
- 2) Connect a DJ microphone either to the 6.3 mm jack DJ MIC (9) on the front panel or to the 6.3 mm jack DJ MIC (18) on the rear panel.
- 3) Connect the amplifier to the stereo master output AMP (19).
- 4) For audio recordings, connect the recorder to the stereo output REC (20). The recording level is not affected by the position of the master control (1).
- 5) The input channels can be monitored via stereo headphones (impedance $\geq 8 \Omega$) ahead of the faders (12) [PFL = pre-fader listening; see chapter 5.5 "Pre-fader listening to the channels"]. Connect the headphones to the jack PHONES (10).
- 6) Finally connect the plug-in power supply unit to the jack (16) for the power supply (12 V~/1 A) and then to a mains socket (230 V~/50 Hz).

5 Operation

Prior to switching on, set the master control to "0" to prevent switching noise. Then switch on the mixer with the switch POWER (2). The LED above the switch lights up. Finally switch on the units connected.

Caution!

Do not adjust the audio system and headphones to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

After operation, switch off the mixer with the switch POWER. If the mixer is not used for a longer period, disconnect the power supply unit from the mains socket as the power supply unit has a low power consumption even with the mixer switched off.

5.1 Basic adjustment of the input channels

First set all gain controls (6), equalizer controls (8), and the crossfader (14) to mid-position.

To switch on the DJ microphone, set the selector switch MIC (13) from the left position "OFF" to mid-position "ON" (LED above the switch lights up). For the time being, set the switch PAD (7) to the lower position.

Level control of a channel:

- 1) Use the selector switch (5) to select the input to which the audio source is connected.
- 2) With the master control (1), the total level of all audio sources connected is adjusted. Set the control to approx. $\frac{2}{3}$ of its maximum, e. g. to position 7.
- 3) Feed an audio signal (test signal or music piece) to the channel. Switch off the units which are to play on the other channels or set them to pause.
- 4) Via the LED VU-meter (3), control the level of the channel with the fader (12). An optimum level control is obtained if level values in the 0 dB range are shown at high volume. If the red LEDs of the VU-meter light up, there is an overload of the channel.

After level adjustment, the fader should be at approx. $\frac{2}{3}$ of its maximum. With the fader advanced only slightly or very far, the level must be matched by adjusting the input amplification: Turn up or turn back the gain control (6) of the channel accordingly (if required, the gain control can also be fully turned to "MIN" or "MAX"). For the DJ microphone connected to channel 1, an input level which is too high can additionally be attenuated with the PAD switch (7) by 10 dB: set the switch to the upper position.
- 5) Use the three equalizer controls (8) of the channel to adjust the desired sound. By adjusting the controls, the high frequencies (control HIGH), the midrange frequencies (control MID), and the low frequencies (control LOW) can be boosted (up to 12 dB max.) or substantially attenuated (up to 26 dB max.) With the controls in mid-position, the frequency response is not affected.

Note: Sound adjustments affect the level. Therefore, after adjusting the sound, check the channel level with the VU-meter and readjust it, if required.

- 6) Make the level and sound adjustments for the other input channels connected as described above.

5.2 Crossfading between two channels

The crossfader (14) allows crossfading between channel 2 (preassigned) and channel 3 or channel 4 [to be selected via the button C.F. ASSIGN (15)].

- 1) Use the button C.F. ASSIGN (15) to select either channel 3 or channel 4 for crossfading:
button not pressed: channel 3
button pressed: channel 4
- 2) Control the channel selected and channel 2 to an optimum level (see chapter 5.1 "Basic adjustment of the input channels").
- 3) If desired, suppress the stereo audio sources at the other two channels: switch them off, set them to pause, or completely close their channel faders.
- 4) Now crossfading between the two channels is possible:
To fade in channel 2/fade out channel 3 or 4, slide the crossfader to the left.
To fade in channel 3 or 4/fade out channel 2, slide the crossfader to the right.
With the crossfader in mid-position, both channels are simultaneously fed to the outputs.
- 5) Via the VU-meter (3), adjust the desired level for the master output AMP (19) with the master control (1).

Usually an optimum level control is obtained if the VU-meter shows values in the 0 dB range at high volume. However, if the output level is too high or too low for the following unit, control the master signal accordingly to a lower or higher level.

5.3 Mixing the audio sources connected

- 1) Slide the crossfader (14) to mid-position.
- 2) Use the faders (12) of the input channels to adjust the desired volume ratio of the audio sources: Adjust the audio sources to be heard at the highest volume to an optimum level (see chapter 5.1) and reduce the levels of the other audio sources accordingly.
If a channel is not used, its level control should be set to minimum.
- 3) Via the VU-meter (3), adjust the level of the master signal with the master control (1) [see chapter 5.2, position 5].

5.4 Announcements via the DJ microphone

To switch on or off the DJ microphone at channel 1 and to activate the talkover feature, set the selector switch MIC (13) to the corresponding position:

1. With the switch set to the left ("OFF"), the microphone is switched off.
2. In mid-position ("ON"), the microphone is switched on (LED above the switch lights up).

3. With the switch set to the right ("TALKOVER"), the microphone is switched on and the talkover feature is activated (LED above the switch lights up): During a microphone announcement, the levels of channels 2 to 4 are automatically attenuated by 16 dB.

5.5 Pre-fader listening to the channels

The PFL feature (pre-fader listening = monitoring a channel *ahead* of the channel fader) allows to monitor each of the input channels 1 to 4 via headphones connected to the jack PHONES (10) even if the corresponding channel is faded out. Thus, it is possible, e.g. to select the desired title on a CD or to time the moment for fading in an audio source.

- 1) For pre-fader listening to a channel, press the corresponding PFL switch (11); the LED above it will light up.
- 2) Adjust the desired headphone volume with the control PFL LEVEL (4).

6 Specifications

Inputs

Mic, mono: 1.5 mV
Phono, stereo: 3 mV
Line, stereo: 150 mV

Outputs

Master, stereo: 1 V/600 Ω
Rec, stereo: 0.5 V/600 Ω
Headphones, stereo: ≥ 8 Ω

General information

Frequency range: 20–20 000 Hz
THD: 0.1 %
S/N ratio: 61 dB, unweighted
Equalizer
low frequencies: +12 dB, -26 dB/50 Hz
midrange frequencies: . . . +12 dB, -26 dB/1 kHz
high frequencies: +12 dB, -26 dB/10 kHz
Talkover: -16 dB
Power supply: 12 V~/1 A via supplied power supply unit connected to 230 V~/50 Hz
Ambient temperature: 0–40 °C
Dimensions: 280 × 266 × 100 mm
Weight: 2.9 kg

Subject to technical change.

F Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

B

CH

1 Éléments et branchements

1.1 Face avant

- Potentiomètre de réglage de niveau pour le signal master à la sortie AMP (19)
- Interrupteur marche/arrêt (avec témoin de fonctionnement)
- VU-mètre à LEDs pour le signal master stéréo
- Potentiomètre de réglage de niveau pour le signal PFL à la sortie casque PHONES (10)
- Sélecteurs d'entrée pour les canaux 1–4
- Potentiomètres de réglage de gain pour l'amplification d'entrée pour les canaux 1–4
- Interrupteur PAD pour l'entrée micro [(9) ou (18)] du canal 1 : si l'interrupteur est poussé vers le haut, le niveau d'entrée du micro DJ est diminué de 10 dB
- Egaliseur 3 voies pour les canaux 1–4 : HIGH = aigus, MID = médiums, LOW = graves
- Prise jack 6,35, (asym) pour brancher un micro DJ ; alternative à la prise DJ MIC (18) sur la face arrière
- Prise jack 6,35 pour brancher un casque stéréo (impédance $\geq 8 \Omega$)
- Touches PFL (avec LEDs de contrôle) pour les canaux 1–4 : pour faire une préécoute ("Pre Fader Listening") du canal correspondant via un casque relié à la prise PHONES (10)
- Potentiomètres de réglage de niveau (faders) pour les canaux 1–4
- Sélecteur (avec LED de contrôle) pour un micro DJ relié
position gauche ("OFF"), LED éteinte :
micro éteint
position médiane ("ON"), LED allumée :
micro allumé
position droite ("TALKOVER"), LED allumée :
diminution automatique de niveau (16 dB) des canaux 2–4 en cas d'annonces micro
- Potentiomètre de fondu enchaîné (crossfader) entre le canal 2 et le canal 3 ou le canal 4 [dépend de la touche C.F. ASSIGN (15)]
- Touche d'attribution C.F. ASSIGN pour choisir entre canal 3 (touche non enfoncée) et canal 4 (touche enfoncée) pour la fonction fondu enchaîné

1.2 Face arrière

- Branchement pour l'alimentation (12 V~/1 A) via le bloc secteur livré
- Entrées stéréo PHONO (RCA) pour les canaux 2 et 3 pour brancher des platines disques à système magnétique

18 Prise jack 6,35 femelle (asym) pour brancher un micro DJ ; alternative à la prise DJ MIC (9) sur la face avant

19 Sortie master stéréo (RCA) pour brancher un amplificateur

20 Sortie stéréo (RCA) pour brancher un enregistreur audio : le niveau d'enregistrement est indépendant de la position du réglage master (1)

21 Vis de masse GND pour des platines disques reliées aux canaux 2 et 3

22 Entrées stéréo LINE et CD (RCA) pour les canaux 1–4 pour relier des appareils à sorties niveau ligne (p. ex. enregistreur de mini disques, lecteur CD)

2 Conseils de sécurité et d'utilisation

Les appareils (table de mixage et le bloc secteur) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT



Le bloc secteur est alimenté par une tension dangereuse en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- La table de mixage et le bloc secteur ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez les appareils des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, de l'humidité et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- Même lorsque la table de mixage est éteinte, le bloc secteur relié a une faible consommation.
- Ne faites pas fonctionner la table de mixage et débranchez le bloc secteur immédiatement dans les cas suivants :
 - la table de mixage ou le bloc secteur présentent des dommages visibles.
 - après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
 - des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si la table de mixage ou le bloc secteur sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés, utilisés ou s'ils ne sont pas réparés par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à leur élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

La table de mixage 4 canaux MPX-300/SW est spécialement conçue pour une utilisation DJ dans le domaine privé ou professionnel. Il est possible de relier jusqu'à 5 appareils à niveau ligne (par exemple lecteur CD), jusqu'à 2 platines disques et un micro DJ. L'appareil permet de faire une préécoute de toutes les sources audio via un casque (Pre Fader Listening).

La table de mixage peut être posée directement sur une table ou placée dans un pupitre.

4 Branchements

Avant de brancher des appareils ou modifier des branchements existants, déconnectez la table de mixage.

- 1) Reliez les sources audio stéréo aux prises d'entrée RCA correspondantes des canaux 1 – 4 (prise blanche LEFT : canal gauche, prise rouge RIGHT : canal droit) :
 - appareils à sortie niveau Ligne (par exemple enregistreur mini disques, lecteur CD, magnétophone) aux prises LINE ou CD (22).
 - platines disques à système magnétique aux prises PHONO (17). Reliez le branchement masse de la platine disques à la vis correspondante GND (21) située dessous.
- 2) Connectez un micro DJ soit à la prise jack 6,35 DJ MIC (9) sur la face avant soit à la prise jack 6,35 DJ MIC (18) sur la face arrière.
- 3) Reliez l'amplificateur à la sortie master stéréo AMP (19).
- 4) Si vous souhaitez effectuer des enregistrements audio, reliez l'enregistreur à la sortie stéréo REC (20) ; le niveau d'enregistrement est indépendant de la position du potentiomètre master (1).
- 5) Il est possible de faire une préécoute des canaux d'entrée via un casque stéréo (impédance $\geq 8\Omega$) avant les faders (12) ["Pre Fader Listening", voir chapitre 5.5 "préécoute des canaux"]. Reliez le casque à la prise PHONES (10).
- 6) Reliez le bloc secteur à la prise (16) pour l'alimentation (12 V~/1 A) et l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

5 Fonctionnement

Avant d'allumer la table, mettez le potentiomètre master (1) sur "0" de manière à éviter tout bruit lors de l'allumage. Allumez ensuite la table de mixage avec l'interrupteur POWER (2). Le témoin de fonctionnement au-dessus de l'interrupteur brille. Allumez ensuite les appareils reliés.

Attention !

Ne réglez jamais le volume du système audio et du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

Après le fonctionnement, éteignez la table avec l'interrupteur POWER ; en cas de non-utilisation prolongée, débranchez le bloc secteur, car même si la table est éteinte, le bloc secteur a une faible consommation.



5.1 Réglage de base des canaux d'entrée

Mettez l'ensemble des réglages gain (6), égaliseur (8) et le crossfader (14) sur la position médiane.

Pour allumer le micro DJ, poussez le sélecteur MIC (13) de la position gauche "OFF" (micro éteint) sur la position médiane "ON" (la LED au-dessus de l'interrupteur brille). Poussez tout d'abord l'interrupteur PAD (7) sur la position inférieure.

Pour gérer un canal :

- 1) Avec le sélecteur (5), choisissez l'entrée à laquelle la source audio est reliée.
- 2) Avec le potentiomètre master (1) réglez le niveau général de l'ensemble des sources audio reliées ; mettez le réglage sur $2/3$ environ du maximum, par exemple sur la position 7.
- 3) Appliquez un signal sonore (signal test ou morceau de musique) sur le canal ; éteignez ou mettez sur pause les appareils qui doivent être joués sur les autres canaux.
- 4) Selon les indications du VU-mètre (3) réglez le niveau du canal avec le fader (12). Le réglage est optimal lorsque pour des passages élevés, des valeurs dans la plage 0 dB sont indiquées. Si les LEDs rouges sur le VU-mètre brillent, le canal est en surcharge.

Le fader doit être à $2/3$ environ du maximum après le réglage de niveau ; si le fader est trop ou pas assez poussé, le niveau doit être adapté en régulant l'amplification d'entrée : tournez dans un sens ou dans l'autre, selon les besoins, le réglage de gain (6) du canal (si besoin, le réglage de gain peut être tourné entièrement sur "MIN" ou sur "MAX"). Pour le micro DJ relié au canal 1, on peut en plus diminuer un niveau trop élevé avec l'interrupteur PAD (7) de 10 dB : poussez l'interrupteur sur la position supérieure.

- 5) Avec les trois réglages d'égaliseur (8) du canal, réglez l'image sonore voulue. On peut ainsi augmenter (12 dB max.) ou diminuer (26 dB max.) les aigus (réglage HIGH), les médiums (réglage MID), les graves (réglage LOW). Si les potentiomètres sont en position médiane, il n'y a aucune modification de la réponse en fréquence.
- N.B.: les réglages de tonalité influent sur le niveau : c'est pourquoi, une fois les réglages de l'égaliseur effectués, contrôlez et si besoin adaptez le niveau du canal selon les indications du VU-mètre.

- 6) Effectuez les réglages de niveau et de tonalité pour les autres canaux d'entrée comme décrit ci-dessus.

5.2 Fondu enchaîné entre deux canaux

Avec le crossfader (14), vous pouvez effectuer un fondu enchaîné entre le canal 2 (attribution fixe) et le canal 3 ou le canal 4 [sélectionnable via la touche C.F. ASSIGN (15)].

- 1) Avec la touche C.F.ASSIGN (15) choisissez entre le canal 3 et le canal 4 pour la fonction fondu enchaîné :
 touche non enfoncée : canal 3
 touche enfoncée : canal 4
- 2) Réglez de manière optimale le canal sélectionné et le canal 2 (voir chapitre 5.1 "réglage de base des canaux d'entrée").
- 3) Si besoin, supprimez les sources audio stéréo sur les deux canaux restants: éteignez-les, mettez-les sur pause ou fermez leurs faders complètement.
- 4) Vous pouvez maintenant faire le fondu enchaîné entre les deux canaux :
 pour entrer le canal 2 et sortir le canal 3 ou 4 :
 poussez le crossfader vers la gauche
 pour entrer le canal 3 ou 4 et sortir le canal 2 :
 poussez le crossfader vers la droite.
 Si le crossfader est au milieu, les deux canaux sont appliqués simultanément sur les sorties.
- 5) Avec le réglage master (1) selon les indications du VU-mètre (3), réglez le niveau voulu pour la sortie master AMP (19).

En règle générale, le réglage est optimal lorsque pour des passages élevés, des valeurs dans la plage 0 dB sont indiquées. Si le niveau de sortie est cependant trop élevé ou trop faible pour l'appareil suivant, vous devez régler de manière adéquate le signal master plus bas ou plus haut.

5.3 Mixage des sources audio reliées

- 1) Mettez le crossfader (14) sur la position médiane.
- 2) Avec les faders (12) des canaux d'entrée, réglez le rapport de volume des sources audio voulu : réglez de manière optimale les sources dont le volume doit être le plus haut (voir chapitre 5.1) et réduisez en conséquence les niveaux des autres sources.
 Si un canal n'est pas utilisé, mettez son réglage de niveau sur le minimum.
- 3) Selon les indications du VU-mètre (3), réglez avec le réglage master (1), le niveau du signal master (voir chapitre 5.2, point 5).

5.4 Annonces via le micro DJ

Pour allumer et éteindre le micro DJ relié au canal 1 et pour activer la fonction talkover, mettez le sélecteur MIC (13) sur la position correspondante :

1. le micro est éteint si le sélecteur est poussé vers la gauche ("OFF").
2. le micro est allumé (LED au-dessus allumée) si le sélecteur se trouve sur la position médiane ("ON").

3. si le sélecteur est poussé vers la droite ("TALK-OVER"), le micro est allumé et la fonction Talkover est activée (LED au-dessus allumée) : pendant une annonce micro, les niveaux des canaux 2-4 sont automatiquement diminués de 16 dB.

5.5 Préécoute des canaux

Via la fonction préécoute PFL (Pre Fader Listening = écoute d'un canal avant le fader du canal), il est possible d'écouter chacun des canaux d'entrée 1-4 via un casque relié à la prise PHONES (10), même si le canal correspondant est coupé. On peut ainsi sélectionner par exemple sur un CD un titre ou adapter le point précis pour faire un fondu enchaîné.

- 1) Pour faire une préécoute d'un canal, enfoncez la touche PFL (11) correspondante : la LED au-dessus brille.
- 2) Avec le réglage PFL LEVEL (4), réglez le volume souhaité du casque.

6 Caractéristiques techniques

Entrées

Mic, mono : 1,5 mV
 Phono, stéréo : 3 mV
 Ligne, stéréo : 150 mV

Sorties

Master, stéréo : 1 V/600 Ω
 Rec, stéréo : 0,5 V/600 Ω
 Casque, stéréo : ≥ 8 Ω

Généralités

Bande passante : 20-20 000 Hz
 Taux de distorsion : 0,1 %
 Rapport signal sur bruit : . . 61 dB, non pondéré
 Egaliseur
 Graves : +12 dB, -26 dB/50 Hz
 Médiums : +12 dB, -26 dB/1 kHz
 Aigus : +12 dB, -26 dB/10 kHz
 Talkover : -16 dB
 Alimentation : 12 V~/1 A par bloc secteur livré relié à 230 V~/50 Hz
 Température fonc. : 0-40 °C
 Dimensions : 280 x 266 x 100 mm
 Poids : 2,9 kg

Tout droit de modification réservé.

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

- 1 Regolatore livello per il segnale Master all'uscita AMP (19)
- 2 Interruttore on/off (con spia di funzionamento)
- 3 LED di visualizzazione del livello per il segnale master stereo
- 4 Regolatore livello per il segnale PFL all'uscita cuffia PHONES (10)
- 5 Selettori d'ingresso per i canali 1–4
- 6 Regolatori Gain per impostare l'amplificazione all'ingresso per i canali 1–4
- 7 Interruttore PAD per l'ingresso microfono [(9) o (18)] del canale 1: se spostato in alto, il livello d'ingresso del microfono DJ viene abbassato di 10 dB
- 8 Regolatori toni a 3 frequenze diverse per i canali 1–4:
HIGH = alti, MID = medi, BASS = bassi
- 9 Presa jack 6,3 mm (asimm.) per il collegamento di un microfono DJ; in alternativa alla presa DJ MIC (18) sul retro
- 10 Presa jack 6,3 mm per il collegamento di una cuffia stereo (impedenza $\geq 8 \Omega$)
- 11 Tasti PFL (con LED di controllo) per i canali 1–4: per il preascolto (pre fader listening) del relativo canale mediante una cuffia collegata alla presa PHONES (10)
- 12 Regolatori livello (fader) per i canali 1–4
- 13 Commutatore (con LED di controllo) per un microfono DJ collegato
posizione a sinistra ("OFF"), LED spento:
il microfono è spento
posizione centrale ("ON"), LED acceso:
il microfono è acceso
posizione a destra ("TALKOVER"), LED è acceso
abbassamento automatico del livello (16 dB) dei canali 2–4 durante gli avvisi fatti con il microfono
- 14 Crossfader per eseguire dissolvenze fra i canali 2 e 3 o 4 [a seconda del canale selezionato con il tasto C.F. ASSIGN (15)]
- 15 Tasto di assegnazione C.F. ASSIGN per selezionare il canale 3 (tasto non premuto) o 4 (tasto premuto) per le dissolvenze

1.2 Pannello posteriore

- 16 Presa per l'alimentazione (12 V~/1 A) mediante l'alimentatore in dotazione
- 17 Ingressi stereo PHONO (RCA) per i canali 2 e 3 per il collegamento di giradischi con sistema magnetico

- 18 Presa jack 6,3 mm (asimm.) per il collegamento di un microfono DJ; in alternativa alla presa DJ MIC (9) sul pannello frontale
- 19 Uscita stereo master (RCA) per il collegamento di un amplificatore
- 20 Uscita stereo REC (RCA) per il collegamento di un registratore; il livello di registrazione è indipendente dalla posizione del regolatore Master (1)
- 21 Morsetti massa GND per giradischi collegati ai canali 2 e 3
- 22 Ingressi stereo LINE e CD (RCA) per i canali 1–4 per il collegamento di apparecchi con uscita Line (p. es. registratore mini-disk, lettore CD)

2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi (mixer e alimentatore a spina) sono conformi a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto portano la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO



L'alimentatore funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose.

Si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Usare il mixer e l'alimentatore solo all'interno di locali. Proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità relativa e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Anche se il mixer è spento, l'alimentatore collegato con la rete registra un leggero consumo di corrente.
- Non mettere in funzione il mixer e staccare subito l'alimentatore dalla rete se:
 1. l'apparecchio o l'alimentatore presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso di uso improprio, di collegamenti sbagliati, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte del mixer o dell'alimentatore non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o cose e cessa ogni diritto di garanzia.



Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.



3 Possibilità d'impiego

Il mixer a 4 canali MPX-300/SW è previsto per impieghi DJ privati o professionali. Si possono collegare fino a 5 apparecchi con livello Line (p. es. lettori CD), fino a 2 giradischi e un microfono DJ. Esiste la possibilità di preascolto di tutte le sorgenti (pre fader listening) mediante cuffia.

Il mixer può essere disposto liberamente o montato in un'unità di comando.

4 Collegare l'apparecchio

Spegnere l'apparecchio prima di effettuare o modificare i collegamenti.

- 1) Collegare le sorgenti stereo con le relative prese RCA d'ingresso dei canali 1 – 4 (presa bianca LEFT = canale di sinistra, presa rossa RIGHT = canale di destra):
 - apparecchi con livello Line (p. es. registratore minidisk, lettore CD, registratore a cassette) con le prese LINE o CD (22);
 - giradischi con sistema magnetico con le prese PHONO (17). Collegare la massa dei giradischi con la relativa vite GND (21) sottostante.
- 2) Collegare un microfono DJ con la presa jack 6,3 mm DJ MIC (9) sul pannello frontale oppure con la presa jack 6,3 mm DJ MIC (18) sul pannello posteriore.
- 3) Collegare l'amplificatore con l'uscita master stereo AMP (19).
- 4) Se si vogliono fare delle registrazioni, collegare il registratore con l'uscita stereo REC (20). Il livello della registrazione è indipendente dalla posizione del regolatore master (1).
- 5) Con una cuffia stereo (impedenza $\geq 8 \Omega$) è possibile il preascolto dei canali d'ingresso prima dei fader (12) [PFL = pre fader listening; vedi cap. 5.5 "Preascolto dei canali"]. Collegare la cuffia con la presa jack 6,3 mm PHONES (10).
- 6) Collegare l'alimentatore con la presa (16) per l'alimentazione (12 V~/1 A) ed inserirlo in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

5 Funzionamento

Prima dell'accensione portare il regolatore Master (1) sullo "0" per evitare rumori di commutazione. Quindi accendere il mixer con l'interruttore POWER (2). Si accende la spia di funzionamento sopra l'interruttore. Poi accendere gli apparecchi collegati.

Attenzione!

Mai tenere molto alto il volume dell'impianto audio e delle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

Dopo l'uso spegnere il mixer di nuovo con l'interruttore POWER. Se il mixer non viene utilizzato per un tempo prolungato conviene staccare l'alimentatore dalla rete perché consuma una piccola quantità di corrente anche con il mixer spento.

5.1 Impostazioni base dei canali d'ingresso

Portare tutti i regolatori gain (6), dei toni (8) e il cross-fader (14) dapprima in posizione centrale.

Per accendere il microfono DJ spostare il commutatore MIC (13) dalla posizione di sinistra "OFF" (microfono spento) in quella centrale "ON" (il LED sopra il commutatore si accende). Per il momento spostare l'interruttore PAD (7) nella posizione inferiore.

Per regolare un canale:

- 1) Con il selettore (5) selezionare l'ingresso al quale è collegata la sorgente.
- 2) Con il regolatore master (1) si imposta il livello globale di tutte le sorgenti collegate. Portare il regolatore a $\frac{2}{3}$ ca. del massimo, p. es. in posizione 7.
- 3) Portare un segnale (musica o di test) sul canale. Spegnere o mettere in pausa gli apparecchi previsti per gli altri canali.
- 4) Regolare il livello del canale con il fader (12) secondo la catena dei LED (3). La regolazione è ottimale se nei brani con volume alto i LED indicano valori intorno a 0 dB. Il sovrappilottaggio viene indicato dall'accensione dei LED rossi.

Dopo la regolazione del livello, il fader dovrebbe trovarsi a $\frac{2}{3}$ circa del massimo. Se il fader è aperto molto o troppo poco occorre adattare il livello regolando il guadagno all'ingresso, aprendo o chiudendo il regolatore Gain (6) [se necessario portandolo completamente su "MIN" o "MAX"]. Per il microfono DJ collegato con il canale 1, un livello d'ingresso troppo alto può essere abbassato di 10 dB con l'interruttore PAD (7): spostare l'interruttore in posizione superiore.
- 5) Con i tre regolatori dei toni (8) del canale impostare i toni. Spostando i regolatori si possono aumentare (max. 12 dB) o abbassare fortemente (max. 26 dB) gli acuti (HIGH), i medi (MID) e i bassi (LOW). Se i regolatori si trovano in posizione centrale, la frequenza non viene influenzata.

N.B.: La regolazione dei toni ha effetto anche sul livello. Perciò occorre eventualmente correggere il livello dopo la regolazione dei toni servendosi della visualizzazione del livello.

- 6) Regolare il livello e i toni degli altri canali come descritto sopra.

5.2 Funzione di dissolvenza fra due canali

Con il crossfader (14) si possono eseguire delle dissolvenze fra i canali 2 (fisso) e 3 oppure 4 [da impostare con il tasto C.F. ASSIGN (15)].

- 1) Con il tasto C.F. ASSIGN (15) selezionare il canale 3 o 4 per le dissolvenze:
tasto non premuto: canale 3
tasto premuto: canale 4
- 2) Regolare in modo ottimale il canale prescelto e il canale 2 (vedi cap. 5.1 "Impostazione base dei canali d'ingresso").
- 3) Se non dovessero udibili le sorgenti stereo degli altri due canali, spegnerli o metterli in pausa oppure chiudere completamente i fader dei canali.
- 4) Ora, con il crossfader sono possibili le dissolvenze fra i due canali:
per inserire il canale 2/disinserire il canale 3 o 4 spostare il crossfader a sinistra;
per inserire il canale 3 o 4/disinserire il canale 2 spostare il crossfader a destra
Se il crossfader si trova in posizione centrale, entrambi i canali vengono portati sulle uscite.
- 5) Servendosi del regolatore master (1) e della visualizzazione del livello (3), impostare il livello desiderato per l'uscita master AMP (19).
Di regola, la regolazione è ottimale se nei brani con volume alto i LED indicano valori intorno a 0 dB. Se il livello alle uscite master è troppo alto o troppo basso per l'apparecchio a valle, il segnale master deve essere adattato di conseguenza.

5.3 Miscelare le sorgenti collegate

- 1) Portare il crossfader (14) in posizione centrale.
- 2) Con i fader (12) dei canali d'ingresso impostare il volume delle varie sorgenti. Impostare in modo ottimale le sorgenti che devono essere le più forti (vedi cap. 5.1) e ridurre quindi i livelli delle altre sorgenti. Se un canale rimane libero, il suo livello dovrebbe essere messo sul minimo.
- 3) Impostare il livello del segnale master con il regolatore master (1) servendosi della visualizzazione del livello (3) [vedi cap. 5.2, punto 5].

5.4 Avvisi fatti con il microfono DJ

Per accendere e spegnere il microfono collegato al canale 1 e per attivare la funzione di talkover mettere il selettore MIC (13) nella posizione desiderata:

1. Se il selettore è spostato a sinistra ("OFF"), il microfono è spento.
2. Se il selettore è nel centro ("ON"), il microfono è acceso (il LED sopra il selettore è acceso).

3. Se il selettore è spostato a destra ("TALKOVER"), il microfono è acceso e la funzione talkover è attivata (il LED sopra il selettore è acceso). Durante gli avvisi fatti con il microfono, i livelli dei canali 2-4 vengono abbassati automaticamente di 16 dB.

5.5 Preascolto dei canali

Con la funzione di preascolto PFL (pre fader listening = ascolto di un canale *prima* del fader) è possibile ascoltare ognuno dei canali 1-4 tramite una cuffia collegata con la presa PHONES (10), anche se il relativo canale è disinserito. Così si può per esempio selezionare un titolo di un CD oppure si può determinare il momento giusto per inserire un'altra sorgente.

- 1) Per il preascolto di un canale premere il relativo tasto PFL (11); il LED sovrastante si accende.
- 2) Con il regolatore PFL LEVEL (4) impostare il volume della cuffia.

6 Dati tecnici

Ingressi

Mic, mono: 1,5 mV
Phono, stereo: 3 mV
Line, stereo: 150 mV

Uscite

Master, stereo: 1 V/600 Ω
Rec, stereo: 0,5 V/600 Ω
Cuffia, stereo: $\geq 8 \Omega$

Dati generali

Gamma di frequenze: 20-20 000 Hz
Fattore di distorsione: 0,1 %
Rapporto S/R: 61 dB, non valutato
Regolazione toni
bassi: +12 dB, -26 dB/50 Hz
medi: +12 dB, -26 dB/1 kHz
alti: +12 dB, -26 dB/10 kHz
Talkover: -16 dB
Alimentazione: 12 V~/1 A mediante alimentatore 230 V~/50 Hz in dotazione
Temperatura d'esercizio: ... 0-40 °C
Dimensioni: 280 x 266 x 100 mm
Peso: 2,9 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

NL **Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.**

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Het frontpaneel

- 1 Niveauregelaar voor het mastersignaal op de uitgang AMP (19)
- 2 POWER-schakelaar (POWER-LED)
- 3 LED-niveaueergave voor het stereomastersignaal
- 4 Niveauregelaar voor het PFL-signaal op de hoofdtelefoonuitgang PHONES (10)
- 5 Ingangskeuzeschakelaars voor de kanalen 1 – 4
- 6 Regelaars GAIN om de ingangsversterking in te stellen voor de kanalen 1 – 4
- 7 Schakelaar PAD voor de microfooningang [(9) of (18)] van kanaal 1: als de schakelaar omhoog is geschoven, wordt het ingangsniveau van de DJ-microfoon met 10 dB gedempt
- 8 3-bands equalizer voor de kanalen 1 – 4: HIGH = hoge tonen, MID = middentonen, LOW = lage tonen
- 9 6,3 mm-jack (onbalanceerd) voor de aansluiting van een DJ-microfoon; alternatief via de jack DJ MIC (18) aan de achterzijde
- 10 6,3 mm-jack voor de aansluiting op een stereo-hoofdtelefoon (impedantie $\geq 8 \Omega$)
- 11 Toetsen PFL (met controle-LED's) voor de kanalen 1 – 4: om het betreffende kanaal voor te beluisteren ("Pre Fader Listening") via een hoofdtelefoon die is aangesloten op de jack PHONES (10)
- 12 Niveauregelaars (schuifregelaars) voor de kanalen 1 – 4
- 13 Keuzeschakelaar (met controle-LED) voor een aangesloten DJ-microfoon
linker stand ("OFF"), controle-LED uit
microfoon is uitgeschakeld
middelste stand ("ON"), controle-LED aan
microfoon is ingeschakeld
rechter stand ("TALKOVER"), controle-LED aan
automatische niveaudemping (16 dB) van de kanalen 2 – 4 bij aankondigingen via de microfoon
- 14 Crossfader om te mengen tussen kanaal 2 en kanaal 3 of kanaal 4 [afhankelijk van de toets C.F. ASSIGN (15)]
- 15 Toewijzingstoets C.F. ASSIGN voor de selectie van kanaal 3 (toets niet ingedrukt) of kanaal 4 (toets ingedrukt) voor de regelfunctie

1.2 Achterzijde

- 16 Aansluiting voor de voedingsspanning (12 V~/1 A) via de bijgeleverde netadapter
- 17 Stereo-ingangen PHONO (cinch) voor de kanalen 2 en 3 om platenspelers met magnetische cel aan te sluiten

18 6,3 mm-jack (onbalanceerd) voor de aansluiting van een DJ-microfoon; alternatief via de jack DJ MIC (9) op het frontpaneel

19 Stereomasteruitgang (cinch) voor de aansluiting van een versterker

20 Stereo-uitgang (cinch) voor de aansluiting van een geluidsopnametoestel; het opnameniveau is onafhankelijk van de positie van de masterregelaar (1)

21 Massaklemschroeven GND voor platenspelers die op de kanalen 2 en 3 zijn aangesloten

22 Stereo-ingangen LINE en CD (cinch) voor de kanalen 1 – 4 voor de aansluiting van apparatuur met lijn-niveau-uitgangen (b. v. minidisk-recorder, cd-speler)

2 Belangrijke gebruiksvoorschriften

De apparaten (mengpaneel en netadapter) zijn allemaal in overeenstemming met de EU-Richtlijnen en dragen daarom het **CE**-kenmerk.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van de netadapter is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

- Het mengpaneel en de netadapter zijn enkel geschikt voor gebruik binnenshuis; vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevings-temperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Ook wanneer het mengpaneel is uitgeschakeld, gebruikt de op het net aangesloten netadapter een geringe hoeveelheid stroom.
- Schakel het mengpaneel niet in en trek onmiddellijk de netadapter uit het stopcontact,
 1. wanneer het mengpaneel of de netadapter zichtbaar beschadigd zijn,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
 3. wanneer het toestel slecht functioneert.De toestellen moeten in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer de apparaten definitief uit bedrijf worden genomen, bezorg ze dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

3 Toepassingen

Het vierkanaalmengpaneel MPX-300/SW is geschikt voor diverse professionele DJ-toepassingen of voor gebruik thuis. Er kunnen maximaal vijf apparaten met lijnniveau (b. v. cd-speler) worden aangesloten, en maximaal twee platenspelers en een DJ-microfoon. Met het apparaat kunt u alle geluidsbronnen via een hoofdtelefoon voorbeluisteren (Pre Fader Listening).

Het mengpaneel kan gebruikt worden als alternatieve module of kan in een console ingebouwd worden.

4 Het toestel aansluiten

Schakel het mengpaneel uit, alvorens toestellen aan te sluiten resp. bestaande aansluitingen te wijzigen.

- Sluit de stereogeluidsbronnen aan op de overeenkomstige cinch-ingangsjacks van de kanalen 1–4 (witte jack LEFT = linker kanaal; rode jack RIGHT = rechter kanaal):
 - apparatuur met lijnniveau-uitgang (b. v. minidisk-recorder, cd-speler, cassette recorder) op de jacks CD of LINE (22);
 - platenspelers met magnetische cel op de jacks PHONO (17). Verbind de massa-aansluiting van de platenspeler met de betreffende klemmschroef GND (21) eronder.
- Sluit een DJ-microfoon aan ofwel op de 6,3 mm-jack DJ MIC (9) op het frontpaneel of op de 6,3 mm-jack DJ MIC (18) aan de achterzijde van het toestel.
- Sluit de versterker aan op de stereomasteruitgang AMP (19).
- Indien u geluidsoptnamen wenst te maken, sluit u het opnametoestel aan op de stereo-uitgang REC (20). Het opnameniveau is onafhankelijk van de stand van de masterregelaar (1).
- De ingangskanalen kunnen via een stereo hoofdtelefoon (impedantie $\geq 8 \Omega$) vóór de schuifregelaars (12) worden beluisterd (PFL = **Pre Fader Listening**, zie hoofdstuk 5.5 “De kanalen voorbeluisteren”). Sluit de hoofdtelefoon aan op de jack PHONES (10).
- Verbind de netadapter met de jack (16) voor de voedingsspanning (12 V~/1 A) en plug de stekker in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

5 Bediening

Om inschakelploppen te vermijden is het aanbevolen de masterfader (1) in de minimumstand (“0”) te plaatsen. Schakel vervolgens met de POWER-schakelaar (2) het mengpaneel in. De POWER-LED boven de schakelaar licht op. Schakel vervolgens de aangesloten apparatuur in.

Opgelet!

Stel het volume van de geluidsinstallatie en dat van de hoofdtelefoon nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

Schakel het mengpaneel na gebruik weer uit met de POWER-schakelaar. Wanneer u het mengpaneel langere tijd niet gebruikt, trek dan de netadapter uit het stopcontact, omdat deze zelfs bij uitgeschakeld mengpaneel toch een geringe hoeveelheid stroom verbruikt.

5.1 Basisinstelling van de ingangskanalen

Plaats eerst alle Gain-regelaars (6), klankregelaars (8) en de crossfader (14) in de middelste stand.

Om de DJ-microfoon in te schakelen, klikt u de keuzeschakelaar MIC (13) van de linker stand “OFF” (microfoon uit) in de middelste stand “ON” (LED boven de schakelaar licht op). Schuif eerst de schakelaar PAD (7) in de onderste stand.

Om een kanaal uit te sturen:

- Selecteer met de keuzeschakelaar (5) de ingang, waarop de geluidsbron is aangesloten.
- Met behulp van de masterregelaar (1) wordt het masterniveau van alle aangesloten geluidsbronnen ingesteld. Plaats de regelaar in ca. $\frac{2}{3}$ van de maximumwaarde, b. v. in stand 7.
- Stuur een geluidssignaal (testsignaal of muziekfragment) naar het kanaal. Schakel de apparatuur uit die op de andere kanalen zijn aangesloten, resp. zet ze in pauze.
- Regel met de schuifregelaar (12) het kanaalniveau af aan de hand van de LED-niveaueergave (3). Een optimale uitsturing is bereikt, wanneer bij luide passages niveauwaarden in het bereik van 0 dB worden aangeduid. Wanneer de rode LED's van de LED-niveaueergave oplichten, is het kanaal overstuurd.

De schuifregelaar moet na de niveauregeling op ca. $\frac{2}{3}$ van de maximumwaarde staan. Indien de schuifregelaar bijna in de minimum- of maximumstand staat, dient het niveau ingesteld te worden door de ingangsversterker af te regelen: Draai de regelaar GAIN (6) van het kanaal overeenkomstig dicht resp. open (indien nodig, kan de regelaar GAIN ook helemaal in de stand “MIN” resp. “MAX” worden gedraaid). Voor de DJ-microfoon die op kanaal 1 is aangesloten, kunt u een te hoog ingangsniveau met de schakelaar PAD (7) nog eens met 10 dB dempen: schuif de schakelaar in de bovenste stand.

- Stel dan met de drie equalizers (8) van het kanaal de gewenste klank in. Door de regelaars te verplaatsen, kunt u de hoge tonen (regelaar HIGH), de middentonen (regelaar MID) en de lage tonen (regelaar LOW) versterken (max. 12 dB) resp. dempen (max. 26 dB). In de middelste stand wordt de frequentie van het signaal niet beïnvloed.

Opmerking: De instellingen van de klank beïnvloeden het niveau. Controleer daarom na een klankregeling het kanaalniveau aan de hand van de niveaueergave en corrigeer indien nodig.

- Herhaal bovenstaande procedure om het niveau en de klank in te stellen van de overige gebruikte ingangskanalen.

5.2 Tussen twee kanalen regelen

Met de crossfader (14) kan u regelen tussen kanaal 2 (vast toegewezen) en kanaal 3 of kanaal 4 [via de toets C.F. ASSIGN (15) selecteerbaar].

- 1) Selecteer met de toets C.F. ASSIGN (15) ofwel kanaal 3 of kanaal 4 voor de regelfunctie:
Toets niet ingedrukt: Kanaal 3
Toets ingedrukt: Kanaal 4
- 2) Stuur het geselecteerde kanaal en kanaal 2 optimaal uit (zie hoofdstuk 5.1 "Basisinstelling van de ingangskanalen").
- 3) Indien de stereogeluidsbronnen van de overige twee kanalen niet hoorbaar dienen te zijn, schakel deze uit resp. in pauze of schuif de betreffende kanaalregelaars helemaal dicht.
- 4) Nu kan u met behulp van de crossfader regelen tussen beide kanalen:
Om kanaal 2 in te mengen/kanaal 3 of 4 uit te mengen, schuift u de crossfader naar links.
Om kanaal 3 of 4 in te mengen/kanaal 2 uit te mengen, schuift u de crossfader naar rechts.
Wanneer de crossfader in de middelste stand staat, worden beide kanalen tegelijk naar de uitgangen gestuurd.
- 5) Stel met de masterregelaar (1) het gewenste niveau voor de masteruitgang AMP (19) in aan de hand van de niveau-LED (3).

In principe wordt een optimale uitsturing bereikt, wanneer de niveauweergave bij luide passages waarden in het bereik van 0 dB aanduidt. Indien het uitzangsniveau voor het nageschakelde apparaat echter te hoog of te laag is, dan moet het mastersignaal overeenkomstig lager of hoger worden uitgestuurd.

5.3 De aangesloten geluidsbronnen mengen

- 1) Schuif de crossfader (14) in de middelste stand.
- 2) Stel met de schuifregelaars (12) van de ingangskanalen de gewenste volumeverhouding van de geluidsbronnen in: Stuur de geluidsbronnen die het luïdste te horen moeten zijn, optimaal uit (zie hoofdstuk 5.1) en verminder het niveau van de overige geluidsbronnen overeenkomstig.
Plaats de niveauregelaar van een ongebruikt kanaal in de minimumstand.
- 3) Stel met de masterregelaar (1) het niveau van het mastersignaal in aan de hand van de niveauweergave (3) [zie hoofdstuk 5.2, punt 5].

5.4 Aankondigingen via de DJ-microfoon

Om de DJ-microfoon op kanaal 1 in en uit te schakelen evenals om de talkover-functie te activeren, plaatst u de keuzeschakelaar MIC (13) in de overeenkomstige stand:

1. Bij een links geplaatste schakelaar ("OFF") is de microfoon uitgeschakeld.

2. In de middelste stand ("ON") is de microfoon ingeschakeld (LED boven de schakelaar licht op).
3. Bij een rechts geplaatste schakelaar ("TALK-OVER") is de microfoon ingeschakeld en de talkover-functie geactiveerd (LED boven de schakelaar licht op): Tijdens een aankondiging via de microfoon worden de niveaus van de kanalen 2–4 automatisch met 16 dB gedempt.

5.5 De kanalen voorbeluisteren

Met de voorbeluisteringsfunctie PFL (Pre Fader Listening) = een kanaal beluisteren vóór de kanaalregelaar kunnen kanalen 1–4 met een hoofdtelefoon, aangesloten op de jack PHONES (10) worden beluisterd, zelfs wanneer het betreffende kanaal is uitgemengd. Hierdoor kan u bijvoorbeeld de gewenste track van een CD selecteren of het juiste moment instellen om een geluidsbron in te mengen.

- 1) Om een kanaal voor te beluisteren, drukt u op de overeenkomstige toets PFL (11); de LED erboven licht op.
- 2) Stel met de regelaar PFL LEVEL (4) het gewenste volume van de hoofdtelefoon in.

6 Technische gegevens

Ingangen

Mic, mono: 1,5 mV
Phono, stereo: 3 mV
Line, stereo: 150 mV

Uitgangen

Master, stereo: 1 V/600 Ω
Rec, stereo: 0,5 V/600 Ω
Hoofdtelefoon, stereo: ≥ 8 Ω

Algemeen

Frequentiebereik: 20–20 000 Hz
THD: 0,1 %
Signaal/Ruis-verhouding: 61 dB, niet geëvalueerd
Equalizer
Lage tonen: +12 dB, –26 dB/50 Hz
Middentonen: +12 dB, –26 dB/1 kHz
Hoge tonen: +12 dB, –26 dB/10 kHz
Talkover: –16 dB
Voedingsspanning: 12 V~/1 A via meegeleverde netadapter op 230 V~/50 Hz

Omgevings-

temperatuurbereik: 0–40 °C
Afmetingen: 280 × 266 × 100 mm
Gewicht: 2,9 kg

Wijzigingen voorbehouden.

Abrir el presente libro página 3 de manera a visualizar los elementos y las conexiones.

E

1 Elementos y conexiones

1.1 Parte delantera

- 1 Potenciómetro de reglaje de nivel para la señal master en la salida AMP (19)
- 2 Interruptor ON/OFF (con testigo de funcionamiento)
- 3 VU-metro con LEDs para la señal master estéreo
- 4 Potenciómetro de reglaje de nivel para la señal PFL en la salida auricular PHONES (10)
- 5 Selectores de entrada para los canales 1–4
- 6 Potenciómetros de reglaje de ganancia para la amplificación de entrada para los canales 1–4
- 7 Interruptor PAD para la entrada micro [(9) o (18)] del canal 1: si el interruptor está pulsado hacia arriba, el nivel de entrada del micro DJ disminuye de 10 dB
- 8 Ecuador 3 vías para los canales 1–4: HIGH = agudos, MID = medios, LOW = graves
- 9 Toma jack 6,35, (asim.) para conectar un micro DJ; alternativa a la toma DJ MIC (18) en la parte trasera
- 10 Toma jack 6,35 para conectar un auricular estéreo (impedancia $\geq 8 \Omega$)
- 11 Teclas PFL (con LEDs de testigo) para los canales 1–4: para efectuar una preescucha ("Pre Fader Listening") del canal correspondiente vía un auricular conectado a la toma PHONES (10)
- 12 Potenciómetros de reglaje de nivel (faders) para los canales 1–4
- 13 Selector (con LED de testigo) para un micro DJ conectado
 - posición izquierda ("OFF"), LED apagada micro apagado
 - posición mediana ("ON"), LED encendido micro encendido
 - posición derecha ("TALKOVER"), LED encendido disminución automática de nivel (16 dB) de los canales 2–4 en caso de anuncio micro
- 14 Potenciómetro de fundido (crossfader) entre el canal 2 y el canal 3 o el canal 4 [depende de la tecla C.F. ASSIGN (15)]
- 15 Tecla de atribución C.F. ASSIGN para elegir entre canal 3 (tecla no pulsada) o canal 4 (tecla pulsada) para la función fundido

1.2 Parte trasera

- 16 Conexión para la alimentación (12 V~/1 A) vía el alimentador entregado
- 17 Entradas estéreo PHONO (RCA) para los canales 2 y 3 para conectar giradiscos con sistema magnético

- 18 Toma jack 6,35 hembra (asim.) para conectar un micro DJ; alternativa a la toma DJ MIC (9) en la parte delantera
- 19 Salida master estéreo (RCA) para conectar un amplificador
- 20 Salida estéreo (RCA) para conectar un grabador audio; el nivel de grabación es independiente de la posición del reglaje master (1)
- 21 Tuercas de masa GND para los giradiscos conectados con los canales 2 y 3
- 22 Entradas estéreo LINE y CD (RCA) para los canales 1–4 para conectar aparatos con salidas nivel línea (por ejemplo grabador mini disc, lector CD)

2 Consejos de seguridad y utilización

Los aparatos (mezclador y alimentador) cumplen con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto están marcados con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA



El alimentador utiliza un voltaje de corriente peligroso (230 V~). Deje el mantenimiento para el personal cualificado; el manejo inexperto puede producir una descarga eléctrica.

Respete escrupulosamente los puntos siguientes:

- La mesa de mezcla y el alimentador están fabricados solo para una utilización en interior. Protégelos de cualquier tipo de proyección de agua, de salpicaduras, de la humedad elevada y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada: 0–40 °C).
- Mismo cuando la mesa de mezcla está apagada, el alimentador conectado a una toma de red tiene un bajo consumo.
- No haga nunca funcionar la mesa de mezcla y desconecte el alimentador inmediatamente en los casos siguientes:
 1. la mesa de mezcla o el alimentador presentan daños visibles.
 2. después de una caída o accidente similar, si tiene alguna duda sobre el estado de un aparato.
 3. mal funcionamiento aparece.En todos los casos los daños deben ser reparados por un técnico especializado.
- Para limpiar, utilice solamente un trapo seco y suave, en ningún caso productos químicos o agua.
- Rechazamos todo tipo de responsabilidad en caso de daños corporales o materiales si la mesa de mezcla y el alimentador se utilizan en otro fin para el cual han sido fabricados, si no están correctamente conectados, utilizados o reparados por una persona habilitada, por todos estos mismos motivos los aparatos carecerían de todo tipo de garantía.



Si va a poner los aparatos fuera de servicio definitivamente, llévelos a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

E 3 Posibilidades de utilización

La mesa de mezcla 4 canales MPX-300/SW está especialmente fabricada para una utilización DJ privada o profesional. Es posible conectar hasta 5 aparatos con nivel línea (p. ej. lector CD), hasta 2 giradiscos y un micro DJ. El aparato permite efectuar una preescucha de todas las fuentes audio vía un auricular (Pre Fader Listening).

La mesa de mezcla puede instalarse directamente sobre mesa o en soporte.

4 Conexiones

Antes de conectar los aparatos o modificar las conexiones existentes, desconecte la mesa de mezcla.

- 1) Conecte la fuentes audio estéreo con la entradas RCA correspondientes de los canales 1–4 (toma blanca LEFT = canal izquierdo, toma roja RIGHT = canal derecho):
 - aparatos con salida nivel Línea (por ejemplo grabador mini disc, lector CD, magnetófono) con las tomas LINE o CD (22).
 - giradiscos con sistema magnético con las tomas PHONO (17). Conecte la masa del giradiscos con la tuerca correspondiente GND (21) situada debajo.
- 2) Conecte un micro DJ con la toma jack 6,35 DJ MIC (9) de la parte delantera o con la toma jack 6,35 DJ MIC (18) de la parte trasera.
- 3) Conecte el amplificador con la salida master estéreo AMP (19).
- 4) Si desea efectuar grabaciones audio, conecte el grabador con la salida estéreo REC (20); el nivel de grabación es independiente de la posición del potenciómetro master (1).
- 5) Es posible hacer una preescucha de los canales de entrada vía un auricular estéreo (impedancia $\geq 8 \Omega$) antes de los faders (12) [PFL = Pre Fader Listening, vea capítulo 5.5 "Preescucha de los canales]. Conecte el auricular con la toma PHONES (10).
- 6) Conecte el alimentador con la toma (16) para la alimentación (12 V~/1 A) y la otra extremidad al 230 V~/50 Hz.

5 Funcionamiento

Antes de conectar la mesa de mezcla, ponga el potenciómetro master (1) en "0" de manera a evitar todo ruido durante la conexión. Conecte después la mesa de mezcla con el interruptor POWER (2). El testigo de funcionamiento encima del interruptor brilla. Conecte después los otros aparatos.

¡Atención!

No regule nunca el volumen del sistema audio y del auricular demasiado fuerte. Un volumen demasiado elevado puede a lo largo del tiempo producir daños auditivos. La oreja humana se acostumbra a volúmenes elevados y no los percibe como tal al cabo de un tiempo. Le aconsejamos entonces regular el volumen y de no modificarlo más.

Después el funcionamiento, desconecte la mesa de mezcla con el interruptor POWER; en caso de no utilizarla durante un largo periodo, desconecte el alimentador de la toma porque tiene un bajo consumo aunque la mesa de mezcla esté apagada.

5.1 Reglaje de base de los canales de entrada

Ponga todos los reglajes de ganancia (6), los reglajes de ecualizador (8) y el crossfader (14) en la posición mediana.

Para conectar el micro DJ, pulse el selector MIC (13) de la posición izquierda "OFF" (micro apagado) en la posición mediana "ON" (el LED encima del interruptor brilla). Pulse antes de todo el interruptor PAD (7) en la posición inferior.

Para controlar un canal:

- 1) Con el selector (5), elija la entrada en la cual la fuente audio está conectada.
- 2) Con el potenciómetro master (1) regule el nivel general del conjunto de las fuentes audio conectadas; ponga el reglaje en $\frac{2}{3}$ apróx. del máximo, por ejemplo en la posición 7.
- 3) Aplique una señal sonora (señal test o canción) en el canal; apague o ponga en modo pausa los aparatos que deben funcionar en los otros canales.
- 4) Según las indicaciones del VU metro (3) regule el nivel del canal con el fader (12). El reglaje es óptimo cuando para pasajes elevados, valores de 0 dB son indicados. Si los LEDs rojos del VU metro brillan, el canal es en sobrecarga.

El fader debería estar a $\frac{2}{3}$ apróx. del máximo después del reglaje de nivel; si el fader está demasiado pulsado o está muy poco pulsado, el nivel debe adaptarse regulando la amplificación de entrada: gire en un sentido o en el otro, según las necesidades, el reglaje de ganancia (6) del canal (si es necesario, el reglaje de ganancia puede estar girado totalmente en "MIN" o en "MAX"). Para el micro DJ conectado al canal 1, puede disminuir un nivel de entrada demasiado elevado adicionalmente con el interruptor PAD (7) de 10 dB: pulse el interruptor en la posición superior.

- 5) Con los tres reglajes de ecualizador (8) del canal, regule la imagen sonora deseada. Puede aumentar (hasta 12 dB máx.) o disminuir mucho (hasta 26 dB máx.) los agudos (reglaje HIGH), los medios (reglaje MID), los graves (reglaje LOW). Si los potenciómetros están en posición mediana, no hay ninguna modificación de la respuesta de frecuencia.

Consejo: los reglajes de tonalidad influyen sobre el nivel: por este motivo, una vez los reglajes del ecualizador efectuados, controle y, si es necesario, adapte el nivel del canal según las indicaciones del VU metro.

- 6) Efectúe los reglajes de nivel y de tonalidad para los otros canales de entrada conectados como explicado anteriormente.

5.2 Fundido entre dos canales

Con el crossfader (14), puede efectuar un fundido entre el canal 2 (atribución fija) y el canal 3 o el canal 4 [se puede seleccionar vía la tecla C.F. ASSIGN (15)].

- 1) Con la tecla C.F.ASSIGN (15) seleccione o canal 3 o canal 4 para el fundido:
tecla no pulsada: canal 3
tecla pulsada: canal 4
- 2) Controle el canal seleccionado y el canal 2 de manera óptima (vea capítulo 5.1 "Reglaje de base de los canales de entrada").
- 3) Si las fuentes audio estéreo en los otros dos canales no deben escucharse, apague estas fuentes o pongalas en pausa o cierre los faders de estos canales completamente.
- 4) Puede ahora efectuar el fundido con el crossfader entre los dos canales:
Para hacer entrar el canal 2/salir del canal 3 o 4, pulse el crossfader completamente hacia la izquierda.

Para hacer entrar el canal 3 o 4/salir del canal 2, pulse el crossfader completamente hacia la derecha.

Si el crossfader está en la posición mediana, los dos canales se aplican simultáneamente en las salidas.

- 5) Con el reglaje master (1) según las indicaciones del VU-metro (3), regule el nivel deseado para la salida master AMP (19).
En regla general, el reglaje es óptimo cuando para pasajes elevados, valores en 0 dB están indicados. Si el nivel de salida está a pesar de todo demasiado elevado o demasiado bajo para el aparato siguiente, debe regular de manera adecuada la señal master más baja o más alta.

5.3 Mezcla de las fuentes audio conectadas

- 1) Ponga el crossfader (14) en la posición mediana.
- 2) Con los faders (12) de los canales de entrada, regule la relación de volumen de las fuentes audio deseado: regule de manera óptima las fuentes en las cuales el volumen debe ser más alto (vea capítulo 5.1) y reduzca en consecuencia los niveles de las otras fuentes.
Si no se utiliza un canal, es recomendable poner su reglaje de nivel al mínimo.
- 3) Según las indicaciones del VU-metro (3), regule con el reglaje master (1), el nivel de la señal master (vea capítulo 5.2, punto 5).

5.4 Anuncios vía el micro DJ

Para conectar y desconectar el micro DJ conectado al canal 1 y para activar la función talkover, ponga el selector MIC (13) en la posición correspondiente:

1. El micro está desconectado si le selector está pulsado hacia la izquierda ("OFF").

2. El micro está conectado (LED encima del selector brilla) si el selector está en la posición mediana ("ON").
3. Si el selector está pulsado hacia la derecha ("TALK-OVER"), el micro está conectado y la función Talkover está activada (LED encima del selector brilla): durante un anuncio micro, los niveles de los canales 2-4 disminuyen automáticamente de 16 dB.

5.5 Preescucha de los canales

Vía la función preescucha PFL (Pre Fader Listening = escucha de un canal *antes* del fader del canal), es posible escuchar cada canal de entrada 1-4 vía un auricular conectado con la toma PHONES (10), mismo si el canal correspondiente está cortado. Puede así seleccionar por ejemplo en un CD la canción deseada o adaptar el punto preciso para efectuar un fundido.

- 1) Para hacer un preescucha de un canal, pulse la tecla PFL (11) correspondiente; el LED encima brilla.
- 2) Con el reglaje PFL LEVEL (4), regule el volumen de auricular deseado.

6 Características técnicas

Entradas

Mic, mono: 1,5 mV

Phono, estéreo: 3 mV

Línea, estéreo: 150 mV

Salidas

Master, estéreo: 1 V/600 Ω

Rec, estéreo: 0,5 V/600 Ω

Auricular, estéreo: $\geq 8 \Omega$

Generalidades

Gama de frecuencias: 20-20 000 Hz

Tasa de distorsión: 0,1 %

Relación señal/ruido: 61 dB, no ponderada

Ecuilizador

Graves: +12 dB, -26 dB/50 Hz

Medios: +12 dB, -26 dB/1 kHz

Agudos: +12 dB, -26 dB/10 kHz

Talkover: -16 dB

Alimentación: 12 V~/1 A por alimentador entregado, conectado a 230 V~/50 Hz

Temperatura func.: 0-40 $^{\circ}$ C

Dimensiones: 280 x 266 x 100 mm

Peso: 2,9 kg

Nos reservamos el derecho de modificación.

PL Proszę otworzyć instrukcję na stronie 3, aby móc widzieć opisywane elementy sterujące i połączenia.

1 Elementy Sterujące i Połączenia

1.1 Panel przedni

- 1 Regulator poziomu głównego sygnału wyjściowego AMP (19)
- 2 Włącznik zasilania (ze wskaźnikiem diodowym LED)
- 3 Wskaźnik diodowy poziomu sygnału wyjściowego stereofonicznego
- 4 Regulator poziomu sygnału PFL na wyjściu słuchawkowym PHONES (10)
- 5 Przełączniki rodzaju sygnału wejściowego kanałów 1 do 4
- 6 Regulatory GAIN do regulacji poziomu sygnału wejściowego dla kanałów 1 do 4
- 7 Przełącznik PAD wejścia mikrofonowego kanału pierwszego [(9) lub (18)]: jeżeli przełącznik jest w górnej pozycji, sygnał mikrofonu DJ'a jest wzmacniany o 10 dB
- 8 Trójpoziomowa regulacja barwy dźwięku kanałów 1 do 4: HIGH, MID, LOW
- 9 Gniazdo jack 6,3 mm (niesymetryczne) do podłączenia mikrofonu DJ'a; wejście alternatywne do gniazda DJ MIC (18) w tylnej ścianie miksera
- 10 Gniazdo jack 6,3 mm do podłączenia słuchawek stereofonicznych (impedancja $\geq 8 \Omega$)
- 11 Przełączniki PFL (ze wskaźnikami diodowymi) dla kanałów 1 do 4: do odsłuchu przed fader'em poszczególnych kanałów za pomocą słuchawek podłączonych do gniazda PHONES (10)
- 12 Regulatory poziomu sygnału (fader'y) dla kanałów 1 do 4
- 13 Przełącznik (ze wskaźnikiem diodowym) do podłączonego mikrofonu DJ'a
przełącznik w lewej pozycji ("OFF"), dioda wskaźnika nie świeci się:
mikrofon jest wyłączony
przełącznik w pozycji środkowej ("ON"), dioda wskaźnika świeci się:
mikrofon jest włączony
przełącznik w pozycji prawej ("TALKOVER"), dioda wskaźnika świeci się:
kanały 2 do 4 są automatycznie wyciszane (16 dB) w momencie występowania zapowiedzi przez mikrofon
- 14 Crossfader do miksowania kanałów 1 z 2 lub 3 [w zależności od pozycji przycisku C.F. ASSIGN (15)]
- 15 Przycisk C.F. ASSIGN do przełączania pomiędzy kanałem 3 (przycisk niewciśnięty), a kanałem 4 (przycisk wciśnięty) do miksowania

1.2 Ściana Tylna

- 16 Wejście zasilania (12 V~/1 A). Zasilanie poprzez załączony w komplecie zasilacz.

- 17 Wejścia stereo PHONO dla kanałów 2 i 3 do podłączenia gramofonów z systemem magnetycznym
- 18 Gniazdo jack 6,3 mm (niesymetryczne) do podłączenia mikrofonu DJ'a; alternatywne gniazdo do gniazda DJ MIC (9) w panelu przednim
- 19 Główne wyjście stereo (gniazda cinch) do podłączenia wzmacniacza
- 20 Wyjście stereo (gniazda cinch) do podłączenia urządzenia rejestrującego, poziom sygnału wyjściowego jest niezależny od ustawienia regulatora poziomu głównego sygnału wyjściowego (1)
- 21 Śrubowe złącza masy GND dla gramofonów podłączonych do kanałów 2 i 3
- 22 Wejścia stereo LINE i CD (gniazda cinch) dla kanałów 1 do 4 do podłączenia urządzeń z liniowym sygnałem wyjściowym (np.: odtwarzacz minidisk, odtwarzacz CD)

2 Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa

Urządzenia (mikser oraz zasilacz) spełniają wszystkie wymagania norm UE, dlatego zostało oznaczone symbolem **CE**.

UWAGA



Zasilacz pracuje na niebezpiecznym napięciu (230 V~). Wszelkie naprawy serwisowe należy zlecić specjaliście. Nieodpowiednia obsługa może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Proszę zawsze przestrzegać:

- Urządzenie oraz dołączony zasilacz jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed wodą, wysoką wilgotnością i wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres temperatury otoczenia pracy to 0–40 °C).
- Nawet kiedy mikser jest wyłączony, podłączony do sieci elektrycznej zasilacz pobiera niewielką ilość energii.
- Nie uruchamiać i natychmiast wyłączyć główną wtyczkę zasilania z prądu jeżeli:
 1. istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. uszkodzenie mogło powstać na skutek upuszczenia urządzenia lub podobnego wypadku,
 3. urządzenie nie działa prawidłowo.W każdym z powyższych przypadków urządzenie musi zostać poddane naprawie przez wyszkolony personel.
- Do czyszczenia używać tylko suchej, miękkiej ściereczki, nie stosować środków czyszczących i wody.
- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki szkody materialne lub uszczerbek na zdrowiu jeśli urządzenie lub jego zasilacz było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało zainstalowane lub obsługiwane niepoprawnie lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, należy oddać urządzenie do punktu recyklingu.

3 Zastosowanie

Czterokanałowy mikser MPX-300/SW nadaje się zarówno do amatorskiego, jak i profesjonalnego stosowania. Pozwala na podłączenie do 5 urządzeń z wejściem liniowym (np.: odtwarzaczy CD), do dwóch gramofonów i mikrofonu DJ'a. Urządzenie pozwala na odsłuchiwanie przed fader'em wszystkich źródeł audio przez słuchawki. Mikser może być używany zarówno jako urządzenie stołowe jak również może być montowane w konsoli.

4 Podłączenie

Przed podłączeniem jakichkolwiek urządzeń lub przed dokonywaniem zmian aktualnych połączeń należy wyłączyć mikser.

- 1) Źródła dźwięku należy podłączyć do odpowiednich gniazd wejściowych audio kanałów 1 do 4 (białe gniazdo – kanał lewy; czerwone gniazdo – kanał prawy):
 - urządzenia z wyjściem liniowym (np.: odtwarzacze minidisk, odtwarzacze CD, odtwarzacze kasetowe) do gniazd LINE lub CD (22);
 - gramofony z systemem magnetycznym do gniazd PHONO (17). Masę gramofonu należy podłączyć do odpowiedniego gniazda śrubowego masy GND (21) znajdującej się pod gniazdami wejść audio.
- 2) Mikrofon DJ'a należy podłączyć albo do gniazda jack 6,3 mm DJ MIC (9) znajdującego się w panelu przednim miksera, albo do gniazda jack 6,3 mm DJ MIC (18) na ścianie tylnej.
- 3) Wzmacniacz należy połączyć z wyjściem głównym AMP (19).
- 4) W celu zapisu audio należy podłączyć urządzenie rejestrujące do stereofonicznych gniazd wyjściowych REC (20). Położenie regulatora poziomu głównego sygnału wyjściowego (1) nie wpływa na poziom sygnału nagrywania.
- 5) Kanały wejściowe mogą być monitorowane poprzez słuchawki stereo (impedancja $\geq 8 \Omega$) przed fader'em (12) [PFL = Pre Fader Listening, patrz rozdział 5.5 "Odsłuch kanałów przed fader'em"]. Słuchawki należy podłączyć do gniazda PHONEC (10).
- 6) Na końcu należy podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda zasilającego (16) [12 V~ / 1 A], a następnie do sieci (230 V~ / 50 Hz).

5 Użytkowanie

Przed włączeniem urządzenia należy ustawić regulator poziomu głównego sygnału wyjściowego w pozycji "0", aby uniknąć powstawaniu zakłóceń występujących podczas włączania urządzenia. Następnie należy włączyć mikser za pomocą włącznika zasilania POWER (2). Następnie należy włączyć dołączone urządzenia.

Uwaga!

Nie ustawiać bardzo wysokich głośności systemu oraz słuchawek. Długotrwały głośny dźwięk może zniszczyć słuch! Ludzkie ucho adaptuje się do głośnych dźwięków, które po pewnym czasie nie wydają się być już tak głośne. W związku z tym nie należy zwiększać głośności po przyzwyczajeniu się do głośnych dźwięków.

Po zakończeniu pracy należy wyłączyć mikser za pomocą włącznika zasilania POWER. Ponieważ nawet przy wyłączonym mikserze zasilacz pobiera niewielką ilość energii, należy odłączyć go od sieci, jeżeli mikser nie będzie przez dłuższy czas używany.

5.1 Podstawowa regulacja kanałów wejściowych

Na początku należy ustawić wszystkie regulatory GAIN (6), następnie regulatory barwy dźwięku (8), oraz cross-fader (14) do pozycji środkowej.

Aby włączyć mikrofon DJ'a należy ustawić przełącznik MIC (13) z pozycji "OFF" do pozycji środkowej "ON" (dioda wskaźnika powyżej zaświeci się). Równocześnie należy ustawić przełącznik PAD (7) w dolnej pozycji.

Ustawianie poziomu sygnału kanałowego:

- 1) Należy użyć przełączników (5) do wyboru rodzaju typu połączonego źródła.
- 2) Za pomocą regulatora poziomu głównego sygnału wyjściowego (1) reguluje się poziom sygnału wyjściowego wszystkich kanałów wejściowych. Należy ustawić go w około $\frac{2}{3}$ maksimum np.: w pozycji 7.
- 3) Należy włączyć sygnał audio (sygnał testowy lub muzykę) na danym kanale. Wyłączyć pozostałe źródła dźwięku podłączone do innych kanałów lub włączyć w nich pauzę.
- 4) Obserwując diodowy wskaźnik poziomu sygnału (3), należy ustawić poziom sygnału kanału za pomocą fadera (12). Optymalne ustawienie występuje wtedy, kiedy przy wysokiej głośności dźwięku wskazanie mierni się w zakresie do 0 dB. Jeżeli zapalają się czerwone diody wskaźnika oznacza to, że występuje przesterowanie kanału.

Po wyregulowaniu poziomu sygnału kanału fader kanałowy powinien być w pozycji $\frac{2}{3}$ maksymalnej wartości. Jeżeli będzie on przesunięty w pozycję dalszą należy dostosować poziom sygnału wejściowego. Zwiększyć lub zmniejszyć regulator GAIN (6) danego kanału (jeżeli potrzeba nawet do wartości minimalnej lub maksymalnej). Dodatkowo dla mikrofonu DJ'a podłączonego do kanału 1, poziom sygnału wejściowego może być zmniejszony o 10 dB za pomocą przełącznika PAD (7) ustawionego w górnej pozycji jeżeli jego sygnał jest zbyt wysoki.

- 5) Do regulacji barwy dźwięku należy użyć regulatorów barwy (8) dla wybranego kanału. Za pomocą regulatorów częstotliwości wysokich (regulator HIGH), średnich (regulator MID) oraz niskich (regulator LOW) można maksymalnie pogłębić zakresy częstotliwości o maksymalnie 12 dB lub wyciszyć o maksymalnie 26 dB. W pozycji środkowej regulatorów sygnał nie jest korygowany.

Uwaga: Regulacja barwy wpływa na poziom sygnału danego kanału, dlatego po regulacji należy sprawdzić za pomocą wskaźnika poziomu sygnału, czy jest on odpowiednio wyregulowany.

- 6) Dla pozostałych kanałów regulacja sygnału odbywa się tak samo, opisano powyżej.

5.2 Miksowanie dwóch kanałów

Crossfader (14) umożliwia miksowanie pomiędzy kanałem 2 oraz kanałem 3 lub kanałem 4 [możliwość wyboru za pomocą przycisku C.F. ASSIGN (15)].

- 1) Użyć przycisku C.F. ASSIGN (15) w celu wyboru drugiego kanału miksowanego:
przycisk nie wciśnięty: kanał 3
przycisk wciśnięty: kanał 4
- 2) Ustaw optymalny poziom sygnału na wybranym kanale oraz na kanale 2 (patrz rozdział 5.1 "Podstawowa regulacja kanałów wejściowych").
- 3) Jeśli wymagane jest wyciszenie stereofonicznego źródła dźwięku na dwóch pozostałych kanałach – wyłącz je, włóż w nich pauzę lub ustaw ich fader-y kanałowe na minimum.
- 4) Od tego momentu możliwe jest miksowanie dwóch kanałów:

Aby zwiększyć udział sygnału kanału 2/zmniejszyć udział sygnału 3 lub 4, należy przesunąć suwak crossfadera w lewo.

Aby zmniejszyć udział sygnału kanału 2/zwiększyć udział sygnału 3 lub 4, należy przesunąć suwak crossfadera w prawo.

W pozycji środkowej crossfadera, oba kanały są równocześnie podawane na wyjście główne miksera.

- 5) Obserwując diodowy wskaźnik poziomu sygnału wyjściowego (3) należy wyregulować za pomocą regulatora (1) odpowiedni poziom sygnału podawanego na gniazda wyjścia (19).

Zazwyczaj optymalne ustawienia są uzyskiwane, jeżeli diody wskaźnika poziomu głównego wyjścia świecą się w zakresie do 0 dB, przy wysokiej głośności sygnału. Jeżeli jednak poziom sygnału będzie zbyt wysoki lub zbyt niski należy wyregulować go za pomocą regulatora poziomu głównego sygnału wyjściowego (1).

5.3 Miksowanie podłączonych źródeł audio

- 1) Crossfader (14) ustawić w pozycji środkowej.
- 2) Za pomocą faderów (12) ustawić odpowiedni stosunek poziomu sygnałów urządzeń podłączonych do poszczególnych kanałów:

Wyreguluj poziom sygnału kanałów tak, aby sygnał brzmiał optymalnie przy najwyższym obciążeniu (patrz rozdział 5.1) i zredukuj poziom sygnału pozostałych źródeł odpowiednio do potrzeb. Jeżeli kanał nie jest używany jego fader powinien być ustawiony w pozycji minimalnej.

- 3) Obserwując wskaźnik poziomu sygnału wyjściowego (3), wyregulować poziom głównego sygnału wyjściowego za pomocą regulatora (1) [patrz rozdział 5.2, podpunkt 5].

5.4 Zapowiedzi przy użyciu mikrofonu DJ'a

W celu włączenia lub wyłączenia mikrofonu DJ'a podłączonego do kanału 1 i aktywowania funkcji zapowiedzi, należy ustawić przełącznik MIC (13) do następujących pozycji:

1. Przełącznik w pozycji lewej ("OFF"), mikrofon jest wyłączony.
2. Przełącznik w pozycji środkowej ("ON"), mikrofon jest włączony (dioda wskaźnika powyżej zapala się)
3. Przełącznik w pozycji prawej ("TALKOVER"), mikrofon jest włączony w trybie zapowiedzi (dioda wskaźnika powyżej świeci się): Podczas zapowiedzi przez mikrofon poziom sygnałów kanałów 2 do 4 automatycznie wycisza się o 16 dB.

5.5 Odsłuch kanałów przed faderem

Funkcja PFL feature (Pre Fader Listening = odsłuch kanału przed faderem) pozwala na odsłuch każdego z kanałów 1 do 4 za pomocą słuchawek podłączonych do gniazda PHONES (10) nawet jeżeli fader odsłuchiwanego kanału jest ustawiony w pozycji minimalnej. Dzięki tej funkcji można np.: wyszukać poszczególne nagranie na płycie CD lub zgrać w czasie moment przejścia z jednego źródła na drugie za pomocą crossfadera.

- 1) W celu odsłuch wybranego kanału należy wcisnąć odpowiadający kanałowi przycisk PFL (11); dioda wskaźnika powyżej zaświeci się.
- 2) Wymagany poziom sygnału wyjściowego ustawia się za pomocą regulatora poziomu sygnału słuchawkowego PFL LEVEL (4).

6 Dane techniczne

Wejścia

Mikrofonowe, mono: 1,5 mV

Gramofonowe, stereo: 3 mV

Liniovne, stereo: 150 mV

Wyjścia

Master (główne), stereo: . . . 1 V/600 Ω

Rec (nagrywarki), stereo: . . . 0,5 V/600 Ω

Słuchawkowe, stereo: ≥ 8 Ω

Informacje ogólne

Zakres częstotliwości: 20 – 20 000 Hz

THD: 0,1 %

S/N stosunek: 61 dB, nieważony

Korektor

niskie częstotliwości: +12 dB, -26 dB/50 Hz

średnie częstotliwości: . . . +12 dB, -26 dB/1 kHz

wysokie częstotliwości: . . +12 dB, -26 dB/10 kHz

Zapowiedź: -16 dB

Zasilanie: 12 V~/1 A za pomocą załączonego zasilacza sieciowego podłączonego do 230 V~/50 Hz

Temp. otoczenia pracy: 0 – 40 °C

Wymiary: 280 × 266 × 100 mm

Waga: 2,9 kg

Może ulec zmianie.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enhederne (mixer og plug-in strømforsyningsenhed) overholder alle påkrævede EU regulativer og er derfor mærket med **CE**.

ADVARSEL Strømforsyningsenheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Overlad servicering til autoriseret personel. Forkert håndtering kan forårsage fare for elektrisk stød.



Vær altid opmærksom på følgende:

- Mixeren og plug-in strømforsyningen er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt enhederne mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Selv hvis mixeren slukkes, har strømforsyningen et lille strømforbrug, når den er tilsluttet netspænding.
- Tag ikke mixeren i brug og tag straks strømforsyningen ud af stikkontakten i følgende tilfælde:

1. hvis der er synlig skade på enheden eller strømforsyningen.
2. hvis der kan være opstået skade, efter at enhederne er tabt eller lignende,
3. hvis der forekommer fejlfunktion.

Enhederne skal altid repareres af autoriseret personel.

- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis mixeren eller strømforsyningen benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enhederne skal tages ud af drift for bestandigt, skal de bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Stereo DJ-mixer

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Enheterna (mixer och nätdel) uppfyller EU direktiven och är därför märkta med symbolen **CE**.

WARNING Nätdelen använder livsfarligt hög spänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassiet på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.



Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Mixern och nätdelen är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheterna mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Nätdelen har en låg strömförbrukning även då mixern är frånslagen.
- Använd inte mixern och tag omedelbart ut nätdelen ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
 1. Om det finns synliga skador på mixern eller nätdelen.

2. Om någon av enheterna skadats av fall ed.
 3. Om enheterna har andra felfunktioner.
- Enheterna skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.

- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om mixern eller nätdelen används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om mixern och nätdelen skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Nämä laitteet (mikseri ja virtalähde) täyttävät kaikki niihin kohdistuvat EU-direktiivit ja niille on myönnetty CE hyväksyntä..

VAROITUS



Liitettävä virtalähde toimii hengenvaarallisella 230 V~ jännitteellä. Jätä huoltotoimet valtuutetulle huoltoliikkeelle. Epäpätevä huolto ja käsittely saattavat aiheuttaa sähköiskun vaaran.

Huomioi seuraavat seikat:

- Nämä laitteet soveltuvat käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Virtalähde kuluttaa jonkin verran virtaa silloinkin kun laite on pois päältä.

- Irrota virtalähteen johto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:

1. laitteessa tai virtalähteessä on havaittava vaurio,
2. laitteiden putoaminen tai vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion,
3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä.

Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen korjattavaksi.

- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta (tai sen virtalähdettä) on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty, tai laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite joskus poistetaan lopullisesti käytöstä, huolehdi, että laite hävitetään asianmukaisesti jätteen käsittelylaitoksessa.